

特殊传说 by护玄: 寒假的礼物

The Unique Legend by Hu Xuan: Vol 12 Ch 02

raw: <http://book.sfacg.com/Novel/5439/10150/131430/> (complete Vol)

A little notes on the few characters/names that will be appearing/mentioned in this chapter:

None

The Winter Break's Present (寒假的礼物)

地点: 台湾 时间: 下午两点十分

Location: Taiwan

Time: 2:10 PM

气氛整个变得很冷。

The entire atmosphere became very cold.

「那、那个，我看你干脆就好好的升天吧。」学长的态度完全表明了他的不爽，我也不敢再硬要他帮忙了，可是五色鸡头满脑子装的就只有消灭两个字，我只好努力自立自强的跟女鬼打交道了。
“That, that’s, I advise you to straight away ascend to heaven.” XueZhang’s attitude completely indicated his unhappiness, and I also no longer dared insist for his help, but the five-coloured rooster head’s brain was only filled with the two words of “absolute destruction”. So I could only strive to use my own powers to communicate with the female ghost.

『不可能!』女鬼一听到我讲这句话马上从刚刚的震惊回过神来，『我绝对不可能就这样放过那个男人!』

“That’s impossible!” As soon as the female ghost heard me say this sentence, she immediately snapped out of her trance from the shock just now, “I definitely cannot let that man off just like this.”

「那就送你下地狱好了。」五色鸡头非常欢乐的走过来。

“Then let us send you off to the underworld.” The five-coloured rooster head very happily ran over here.

「拜托你在旁边等一下。」我马上阻止这个要杀鬼的人。呜，学长，难道你不能看在她好歹是孩子的妈份上帮忙一下吗？

“I beg of you to wait for a while at the side.” I immediately stopped the person who wanted to kill the ghost. Woo, XueZhang, can you not help a little just for the sake of her being the child’s mother?

毕竟她也是被人害死的，被骗才将小孩子流掉，你就稍微体谅她一点吧。

After all, she likewise was someone who had been killed, and was deceived into aborting the child. So can you empathize on her a little?

黑眼瞪过来，完全把我刚刚的话全给听进去了，学长用很冷很冷的声音哼了声：「要我帮她？我才不想无条件帮这种东西。」

Black eyes glared over this way, he had already finished listening to the words that I had said just now,

XueZhang used a very very cold voice and snorted: “You want me to help her? I don’t want to unconditionally help this kind of thing.”

她好歹生前也是个人不是东西吧……

In any case, she was a person while she was alive and not an object, right...

「不然要怎样才可以帮助她?」我觉得把这种鬼放在路边也不好, 万一下次危害到别人怎么办, 可是我又不想真的让她下地狱还是被消灭, 这样太可怜了。

“Otherwise, how do you think we can help her?” I felt that allowing this type of ghost to stay at the side of the curb was also not good, and if by any chance other people were harmed the next time, then what should be done? However, I also did not want her to really go to hell or to be destroyed, this way it would be too pitiful.

学长偏开头像是在想些什么……他该不会等等头转回来时候就直接让女鬼一击毙命吧?

XueZhang tilted his head and seemed to be thinking about something... He probably wouldn’t turn his head back and directly allow the ghost to die in one shot, right?

大概过了有一下子, 学长盯着我半晌才说了话:「可以帮她, 但是也不会让她如愿, 就算是这样你也要吗?」

After approximately a short while, XueZhang stared at me for a long time before saying, “I can help her, but I will not allow her to have her wishes fulfilled. If it is like this, do you still accept it?”

他讲的很认真, 我立刻就点头了, 「如果可以帮她的话……」

He spoke really seriously and I instantly nodded my head, “If it is possible to help her……”

「那就这样吧, 代价我会再跟你清算的。」学长说出让我很害怕的话, 然后他把那个小小的婴儿放回去法阵上头, 直接看往女鬼, 相当不屑的对她讲话:「报上你的名字, 我可以成全你所想, 但是时间有限, 能不能如愿只能看时间给不给你这个机会。」

“Then let’s do it this way. I will settle the account of the price with you later.” XueZhang uttered words that caused me to be very afraid. Then he put that small little infant back on top of the array, and directly looked at the female ghost, extremely disdainful as he said to her: “State your name. I can fulfill your wishes, but the time is limited. Whether your wish will be fulfilled or not, will depend on whether the time allows you that chance.”

女鬼整个看着他, 然后缓缓的开了口, 声音不高, 模糊的其实有点难以辨认:『我的名字……是……萧婉蓉……对, 我的名字就是萧婉蓉。』

The female ghost focused on him, and then slowly opened her mouth. Her sound was not high, and it was so vague that it was in fact a little hard to recognize: “My name is... is... Xiao Wan Rong... right, my name is Xiao Wan Rong.

「我给你一日的时间让你离开这里, 找到你要找的人, 可是一天过后不管你有没有达成你想做的事情, 我的术法都会强制让你下冥府, 你同意吗。」学长这样说着, 完全没有让人商量的余地, 气势不容反驳那样子的感觉。

“I will give you one day’s time to leave this place, and allow you find the person you want, but after one day has passed, no matter if you have or have not done the thing you wanted, my spell based skill will

forcibly pull you down to the underworld, do you agree?" XueZhang said so, completely not allowing any room for discussion, and his demeanor felt as if no counterargument was allowed.

愣愣的看着他，女鬼像是在考虑，考虑了很久很久一段时间都没有开口。

Stunned as she looked at him, the female ghost seemed to be considering, and after considering for a long, long period of time, she still didn't say anything.

『好，如果你能保证找到那个人的话。』然后，她坚定的开口。

"Okay, only if you can guarantee that the person can be found." And then, she resolutely spoke.

「可以，但是记得你只有二十四小时的时间，我不会给你太多也不会太少，时间一到马上会送返地府，这是你的选择。」语毕，学长往后倒退一步，「从现在开始计算你的时间，『服从于我的大气精灵请引导路途，以砂石为血肉而空气为呼吸，仅用一日导正时间。』」

"Of course, but remember you only have twenty four hours. I will neither give you too much or too little, and when the time arrives, you will immediately be sent back to the underworld. This is your choice."

After saying so, XueZhang took one step back, "Starting now to count your time, "Fúcóng yú wǒ de dàqì jīnglíng qǐng yǐndǎo lùtú, yǐ shā shí wéi xiěròu ér kōngqì wèi hūxī, jǐn yòng yī rì dǎo zhèng shíjiān*."

[T/N: The great atmosphere spirit that obeys me, please lead the way, with the sand as flesh and blood, and the air as breath, only allowing one day to correctly guide her]

底下的法阵突然变得明亮异常，接着那个婴儿消失了，而在光后，原本看起来模糊的女鬼居然变的有点真实，像是活人一样，只是还是很苍白外加没有影子。

The array beneath suddenly became exceptionally bright, and then that infant disappeared, and after the glare, the female ghost, who originally looked vague, actually became a tad more real, just as if she was a living person. Except that, she was still very pale and didn't have a shadow.

她连两脚都站在地上了。

Even both her feet were standing firmly on the ground.

『谢谢。』缓慢的留下了这句话之后，女鬼猛然就消失在我们面前了。

"Thank you." After she slowly left this sentence, the female ghost abruptly disappeared in front of us.

四周安静了下来，就连法阵也跟着消失，像是刚刚什么事情都没有发生过一般。

The surrounding quieted down, and even the array followed suit and disappeared. Just as if nothing had happened at all just now.

这样就可以了吗？

Is that all?

我看着空空如也的地方，有种很不真实的感觉，「那个……学长你让她去找那个人，不怕真的会发生命案吗？」

I looked at the empty, vacant area while having a feeling of it being fake, "That's... XueZhang, you allowed her go find that person. Aren't you afraid that a murder case will really happen?"

「那也是那个人的命，关我啥事。」学长用相当豁达的态度这样回答我。

"Then, that is also that person's fate, what does it have anything to do with me?" XueZhang used a fairly open-minded attitude and replied me.

明明就是你让那个鬼去的!如果发生鬼杀人的头条应该也跟你脱不了关系吧!

You were clearly the one who allowed the ghost to leave! If there's a headline of a ghost killing a human, it probably would be related to you.

「女鬼不会杀死那个人的，你放心。」冷哼了一声，学长转头离开原地。

"The female ghost will not kill that person, don't you worry about it." Coldly snorting once, XueZhang turned around and left the place.

「咦?为什么?」看她的样子摆明就是要杀之而后快不是吗?

"Huh? Why so?" Looking at her appearance, it was obvious that she wanted to kill him and feel happy after that?

「漾~你真不懂女人啊，她一定不会杀的，而且只有一天的时间，搞不好也来不及杀掉啊。」五色鸡头一手就搭在我的肩膀上，这样说着。

"Yang~ you really do not understand women, she definitely will not kill him, and she only has one day time, so there may not be enough time to kill him either." The five-coloured rooster head placed one hand on my shoulder and said so.

还要加上犹豫的时间是吗?

Still needs to add on the time for hesitation, right?

可是你们这么自信是怎样!要是她找到的瞬间马上把对方给了结掉该怎么办啊!

But how can you guys be so confident? What if, at the moment she finds the other person, she immediately gets rid of him, then what do we do!

「你以为杀人的人不会做什么预防吗。」瞥了我一眼，学长冷冷的说着。

"Do you think that a person who has committed murder will not take any precautions?" Glancing at me, XueZhang coldly said.

喔，也是喔，我记得电视上都会演说去找平安符还什么的，原来那个也可以拖延时间啊?

Oh, that's also right. I remembered on television, they would have speeches about going to find safety charms and the like. So, it turned out that those could be used to stall for time too?

这么神!

So godly!

「她应该会乖乖的下地府吧?」跟着学长的脚步，我还是有点不安的回头看着刚刚那地方。

"She should obediently go down to hell, right?" Following XueZhang's footsteps, I still felt a little uneasy as I turned around and looked at the place just now.

「就算不下去，咒语中释放的大气精灵也会把她拖下去，你不用担心这个。」

“Even if she does not go down, the great atmosphere spirit that was released by the incantation will also drag her down. You do not have to worry about this.”

「喔。」

“Oh.”

就在我们三个即将到达我家时前一个转角，我突然看见个很怀念的摊位，「你们等我一下。」说着，我快步跑向那个用三轮车载着的小摊了。

Just as the three of us were about to arrive at my house at the last corner, I suddenly saw a nostalgic vendor's booth, “Wait for me a minute.” Saying so, I quickly ran towards the three wheeled cart.

没想到过年还可以看到鸡蛋糕的摊子啊！

I never thought that I would be able to see an JiDanGao* vendor during New Year.

[T/N: JiDanGao(鸡蛋糕): Literary means Chicken Egg Cake and another name for it is Kuih Bahulu. It's a small cake that looks like this

(<http://www.hasfer.com/dzjk/UploadFiles/201306/2013060518185078.jpg>)]

「漾～这是什么？」跟着后面来的五色鸡头看着停下来的摊子，好奇的问道。

“Yang~ What is this?” Following behind me, the five-coloured rooster head looked at the vendor that stopped, and curiously asked.

「鸡蛋糕，我家里的人都喜欢吃。」虽然我老妈自己也会做啦，不过偶尔吃外面买的也很不错。

“JiDanGao. The people from my home also like to eat this.” Although my LaoMa would also make it herself, occasionally eating those that were purchased outside was not bad as well.

停下来的摊位上飘来甜甜的香气，一种让人很舒服的味道。

A sweet, sweet fragrance drifted from the vendor's booth that stopped, a kind of taste that caused a person to feel very comfortable.

「同学，要买多少？」鸡蛋糕摊位的老伯很客气的询问着。

“Dear students, how much do you want to buy?” The old uncle at the JiDanGao vendor's booth very politely asked.

我看见上面的塑胶布写着一份二十元，记得以前小时候才十元，果然物价涨了就是不一样。

I saw that written above on the plastic cloth was ‘1 portion for twenty yuan.’ I remembered in the past during my childhood, it was only ten yuan. Sure enough, when the prices of things rose, it's just no longer the same anymore.

「呃……一百好了。」应该够吃了吧？

“Eh... one hundred is enough.” It should be enough, right?

「一千块。」站在旁边的学长掏出大钞，然后看了我一眼，「西瑞一个人就会吃完。」

“One thousand dollars.” Standing at the side, XueZhang, took out a large dollar bill, and then he glanced at me, “Ziray alone will be able to finish eating it all.”

「那一万块可不可以？」五色鸡头闻到香味之后整个人露出很欢乐的光芒。

“Then can we get ten thousand dollars worth?” After the five-coloured rooster head smelled the fragrance, his entire person let out an extremely joyous radiance.

鸡蛋糕老伯会吓死的！谁会花一万块买鸡蛋糕啊你告诉我！

The JiDanGao old uncle will be scared to death! Please tell me who will spend ten thousand dollars to buy JiDanGao!

「一千块就可以了。」很有礼貌的把钱递给明显有吓到的老伯，学长这样说着。

“One thousand dollars is enough.” As he very politely handed the money to the old man who had obviously been frightened, XueZhang said so.

「喔、啊好，一千块要等一下喔，阿伯要马上现做。」收了钱之后，鸡蛋糕老伯动作很快速的点火烧热炉子，熟练的动作开始将粉浆倒上椭圆的铁板。

“Ohh, ah alright, one thousand dollars’ worth will require a little wait. This uncle will immediately make it right now.” After receiving the money, the JiDanGao old uncle’s actions were very quick as he lighted the stove. With skillful motions, he started pouring the flour paste onto the oval iron plate.

我生平第一次看见有人用一千块买鸡蛋糕，而且那个人还站在我旁边，更扯的是刚刚还有个家伙要出一万！

In my entire life, this is the first time that I have seen a person using one thousand dollars to buy JiDanGaos, and that person was even standing by my side. And what was even more ridiculous was that just a moment ago, there was a guy who wanted to pay ten thousand dollars!

「这个是什么味道。」等待时间，学长看着被戳出来的小蛋糕，无聊的闲问了句。

“What flavor does this have?” While waiting, XueZhang looked at the little JiDanGaos that were being taken out and idly asked me out of boredom.

「呃……你们之前都没吃过啊？」我知道学长好像对小吃完全陌生，之前连红豆饼跟大肠包小肠也是完全不明白，五色鸡头就好多了，至少他吃过的东西多到吓死人。

“Uhh... you guys have never eaten this before?” I knew that XueZhang was completely unfamiliar with snacks, and in the past he did not even know what red bean biscuits and hot dogs were. The five-coloured rooster head was better. At least the things he had eaten before were so many that it would scare people to death.

「没有。」学长眯起眼瞪我。

“No.” XueZhang narrowed his eyes and glared at me.

「没有咧，好像很好吃。」五色鸡头隔着塑胶布对里面的东西流口水。

“No but it seems to be very delicious.” The five-coloured rooster head was separated by the plastic cloth and was salivating at the things that were inside.

「就是外面脆脆的，里面是软的……」一下子我也不知道要怎样形容这个东西。

“The outside is crispy and the inside is soft……”All of a sudden, I did not know how to describe this thing.

一种从小吃到大的东西，突然是要怎样形容啊！

It was a kind of thing that I had eaten since I was young, so how do I suddenly describe it!

「来啦，阿伯先请你们吃几个。」

“Come here, this uncle will treat you guys a few first.”

应该是听到我们的对话，正在翻炉的鸡蛋糕阿伯用竹叉串了几个刚出炉的鸡蛋糕递过来，「阿伯这家味道有独家配方，保证别的地方都吃不到。」

Probably heard what we were saying, the JiDanGao uncle, who had been turning the oven around, used a bamboo skewer to string a few of the freshly made JiDanGaos and passed it over, “The taste from this uncle’s shop is from an exclusive recipe, and I guarantee that it is not possible to eat this at other places.”

我立即接过热腾腾的蛋糕串，先跟阿伯道谢之后递给学长。

I immediately received the hot, steaming JiDanGao skewer, and after expressing thanks to the uncle, I passed it to XueZhang.

四周都是冷空气，有个热的东西就是会莫名的吸引人。

The surrounding was filled with cold air, so having a hot object would inexplicably attract a person.

学长拿走了一个鸡蛋糕，旁边的五色鸡头拿了剩下的整串。

XueZhang took away one JiDanGao, and the five-coloured rooster head, who had been at the side, took the entire remaining skewer.

「这个很香。」看了小蛋糕半晌，学长有了这样的结论，然后才咬了一口。

“This is very fragrant.” Looking at the little JiDanGao for a long while, XueZhang gave this verdict, and only then did he take a bite.

他的表情实在是看不出来这个东西算好吃还是难吃，但是起码有整个吃完了。

His expression really was not one that revealed whether the thing tasted good or bad, but at least he finished eating it.

「漾～一千块会不会不够吃啊？」老早就把整串都下肚的五色鸡头对于鸡蛋糕更有兴趣了。

“Yang~ would one thousand dollars be enough?” The five-coloured rooster head, who had long ago swallowed the entire skewer into his belly, regarded the JiDanGaos with even more interest.

「应该够吧，一千块就有几百个了耶！」正常人都会吃到吐！

“It should be enough, right. One thousand dollars would mean that there’re a few hundred pieces!” Normal people would eat until they threw up!

「这种东西几百个够吃吗？」五色鸡头发出不正常的提问。

“For this kind of thing, is several hundred enough?” The five-coloured rooster head issued an abnormal question.

「很够了。」不要拿你的胃跟别人比！

“It’s more than enough.” There is no need to compare your stomach with other people!

大约又等了一小段时间之后，鸡蛋糕阿伯才把全烤完的鸡蛋糕用五斤的袋子装了一大堆热热的小纸袋递过来给我们，「阿伯再请你们多吃一点，好吃以后多来光临喔。」

After waiting for another short period of time, the JiDanGao uncle put all the JiDanGaos that were just done cooking using a 5-catty bag* that was filled with a lot of hot little paper bags and handed it to us, “This uncle will treat you to a little more again, and if it tastes good, please come back more often in the future.

[T/L: 5-catty bag (五斤的袋子): I think it means a bag that can carry things that weigh up to 5 catties (2.5kg) though I’m not too sure what that bag is called in English]

「谢谢。」

“Thank you.”

打完招呼之后，行动的摊位又开始移动走了。

After saying goodbye, the mobile vendor’s booth once again started to move away.

抱着那个大袋子，五色鸡头不客气的开始一个一个吞下肚子。

Carrying the big bag, the five-coloured rooster head rudely started to swallow them one by one into his stomach.

「麻烦至少留一点给我家。」看着快到的家门，我很害怕五色鸡头用几十秒的时间就把一千块的鸡蛋糕给全部吃完了。

“I would trouble you to at least leave a little for my family.” Looking at my fast-approaching home’s door, I was extremely afraid that the five-coloured rooster head would use a few tens of seconds to finish eating one thousand dollars’ worth of JiDanGaos.

「喔。」五色鸡头看了我一眼，又吞了好几个下去。

“Oh.” The five-coloured rooster head glanced at me and swallowed a few more.

大概不用半分钟之后，我温暖的家门出现在我们面前。

After about less than half a minute, the door to my warm home appeared in front of us.

因为再来要过年了，很明显门口整个都被整理过了，而且我还在鞋柜里面看见了某双不知道应该说是眼熟还是陌生的皮鞋。

Because after this, it’s time to celebrate New Year, it was very clear that the entire doorway had been tidied up, and also when I looked inside the shoe cabinet, I saw a certain pair of leather shoes that I am not sure if I should say that they looked familiar or unfamiliar.

「我爸回来了!」我突然觉得好久没看到我老爸了。

"My Ba* is home!" I suddenly felt that I had not seen my LaoBa for a long time.

[T/N: Ba(爸)/LaoBa(老爸): Father]

「没有其他事情, 我要先走了。」看了门口一眼, 学长微微皱起眉, 感觉上好像是不太想进去。

"If there's nothing else, I will leave first." Glancing at the door, XueZhang slightly frowned, and it felt as if he did not want to go in.

「咦?都来到这里, 留下来玩几天嘛?」不晓得学长为什么会突然不想进我家, 我有点愣到, 他上次不是跟我妈和我姐处的都还算不错吗?

"Huh, we're already here, so why not stay and play a few days?" Not knowing why XueZhang suddenly did not want to come into my house, I was a little stunned. Had he not been alright here the last time communicating with my Ma and my Jie?

[T/N: Ma(妈): Mother]

Jie(姐): Elder sister]

「我……」

"I..."

就在学长想说点什么的时候, 大门突然给人豁然打开了。出现在后面的是那个一向鬼的很恐怖的褚冥玥。

Just when XueZhang wanted to say something, all of a sudden, the door was opened abruptly by someone, and appearing behind it was the one, who was always like a ghost, the very scary Chu Ming Yue.

「你们一堆人站在门口干什么?」她瞥了我们一眼, 然后把门整个打开, 「进来坐吧, 刚好老爸回来了, 带很多土产跟点心喔。」

"What are you bunch of people trying to do, standing in front of the door?" She glanced at us, and afterwards, she opened the door wide, "Come in and sit, LaoBa has just returned and brought a lot of local specialties and desserts."

我看了一下学长。然后小心翼翼的推着他的手, 「那个……先进去吧, 我妈一定也很想看到你。」

I glanced at XueZhang. Then I cautiously pushed at his hand, "That's... come in first. My Ma would definitely want to see you too."

学长看了我一眼, 什么也没说就走过去跟冥玥打了招呼, 进门了。

XueZhang looked at me, and without saying anything, he walked towards Ming Yue and greeted her, and went through the door.

五色鸡头抱着只剩一半的鸡蛋糕, 也跟着进去。

The five-coloured rooster head was hugging the JiDanGaos, where only half remained, and likewise he followed and went in.

走进玄关之后，我注意到整个里面变得很干净，看来不在的这几天我老妈一定把房子给大扫除过了。

After entering the front door, I noticed that the entire interior had become very clean. Looked like the few days that I wasn't here, my LaoMa definitely gave the house a major clean up.

一靠近客厅之后，我就听见某个很久没听见的声音正在跟厨房的老妈对话，然后再来是那个人就这样出现在我视线同时也发现我回来这件事情，「漾漾!好久不见，你是不是又长高了!」

After moving closer to the living room, I could hear a certain voice that I had not heard for a long time having a conversation with my LaoMa in the kitchen. Then, after that, that person just appeared in my line of sight, and at the same time, he also discovered that I had returned, "Yang Yang! Long time no see, you grew taller again, didn't you!"

对着我说话的是个中年人，高高壮壮的穿着白衬衫打领带，旁边放着行李，整个就是刚下飞机到家的模样。

The person who was speaking to me was a middle aged person, tall and strong, wearing a white shirt with a necktie, and at the side, his luggage was left there. His entire appearance was of someone who had just descended from the plane and arrived home.

没错，这个就是我老爸。

That's right, this is my LaoBa.

我起码已经快半年以上没看见他了，每次放假回来都错过他回家的时间，有那么几秒我还有点看不出来他是我老爸还是我叔叔。

It's almost half a year or more since I'd last seen him. Every time I was on a break and returned, I would missed the time when he returned home. There were a few seconds where I could not distinguish whether this was my LaoBa or my uncle.

老爸很高兴的迎着我们走过来，「哇，快半年多没见，你真的有长高，男生在发育时候要多吃点东西知不知道。」他伸出手搓我的头，完全就是对小孩方式，「欸?这两位是你同学?」他注意到学长跟五色鸡头的存在。

LaoBa very happily welcomed us, "Wow, it's been nearly half a year since I've seen you. You really have grown taller. When a guy is still in his growing period, he should eat more, you understand?" He lifted his hand and rubbed my head, exactly in the way that one would treat a little child, "Eh, are these two your schoolmates?" He noticed the existence of XueZhang and the five-coloured rooster head.

「呃，一个是我学长，另外一个是我同班同学。」只是我同班同学很像不良少年……不对，他根本就是不良少年!

"Uhh, one is my XueZhang, and the other one is my schoolmate from the same class." It's only that my schoolmate of the same class is very similar to a delinquent……that's not right, basically, he really is a delinquent!

「喔喔!漾漾很少带朋友回家，很欢迎你们来我们家，我是漾漾的爸爸褚项，你们之前有来过可能没见过我，因为我在外地出差大概一两个月才会回来几天。」我老爸很热情的拍着学长的肩膀，倒也没有对五色鸡头有什么意见。

"Oh oh! Yang Yang rarely brings friends home. Very welcome to our home. I am Yang Yang's BaBa, Chu

Xiang. If you came over before, you may not have seen me because I go on business trips to other parts of the country and would only return home a few days every one to two months.” My LaoBa very enthusiastically patted XueZhang’s shoulder and contrary to my expectation, he had no comment towards the five-coloured rooster head.

其实你儿子已经孤僻到只要有人来你都好了是吗？

In fact, your son had been so anti-social that as long as someone comes, you are alright with it, right?

一般家长不是应该对五色鸡头这种型的有所质疑吗！然后要悄悄的说你可别跟同学学坏之类的吧！Shouldn’t a general parent have suspicions towards types such as the five-coloured rooster head!? And then you would secretly say not to follow your schoolmate’s example and be corrupted by his example and the like!

「褚伯父好。」学长很有礼貌的打了招呼，「不好意思打扰了。」

“Hello Uncle Chu.” XueZhang very politely greeted him, “Sorry to trouble you.”

「伯父你好，我是漾~的好朋友！」完全不是好朋友而化身为我的好朋友的邪恶鸡头直接搭着我的肩膀这样自我介绍，「叫我西瑞就可以了！」

“Hello Uncle Chu. I am Yang~’s good friend!” Was totally not my good friend and instead was transformed into my good friend, the evil five-coloured rooster head directly leaned on my shoulder and made this introduction, “Just call me Ziray!”

我爸还是笑得很高兴，完全不觉得有个不良少年朋友有什么不对劲，「你们好，过来坐啊。刚好我今天回来有带很多礼物跟土产，你们想回家时候也带点回家吧，有的东西平常买不太到要逢年过节才有喔。」拉着学长跟不良少年，他很乐的招呼着两个人进去客厅。

My Ba was still smiling very happily, and completely didn’t feel that there was anything wrong with having a delinquent friend, “Hello, come over and sit. I coincidently just returned home today and brought many presents and local specialties, so when you’re going home, do bring some back with you. Some of the things are not usually available for purchase unless it is during New Year or other festivities.” Pulling XueZhang and the delinquent, he very cheerfully greeted the two people to come into the living room.

然后把满头黑线的我留在走廊。

And then he left me, whose head was filled with black lines, in the hallway.

真是对不起，你儿子前半生就是没几个朋友可以这样让你招呼喔，现在看到学长他们就火力全开了是吧！

I am really so sorry! The first half part of your son’s life was one that did not even have a few friends for you to welcome in this manner, and now that you saw XueZhang and the others, you completely turned on the fire, right!

你想当同学的好爸爸想了多久了啊你！

How long have you been thinking of being a good father of someone’s schoolmate?

「老爸好像真的很高兴。」靠在旁边的墙壁，冥玥给了我一个很可怕的冰冷笑容，「看来你以后最好多带一点同学回家，不然他会把注意力都放在你学长跟那个金毛的同班同学身上喔。」

“LaoBa seemed to be really very happy.” Leaning on the wall at the side, Ming Yue gave me a terrifying icy cold smile, “Looks like in the future, you’d better frequently bring more schoolmates home. Otherwise, all of his attention will be placed on your XueZhang and that golden hair classmate.”

「为什么你朋友就不会。」看着正在推荐名产的老爸，我很不平的看着那个常常带着一堆朋友的魔女。

“Why is not the same with your friends?” Looking at LaoBa who was recommending staple products, I was very indignant as I looked at the witch who frequently brought friends over.

「我朋友几乎都是女的，你不怕老爸这样拍来抱去的会被告性骚扰吗？」挑起眉，冥玥有了一个很像狡辩的事实给我。

“My friends are almost all female, so aren’t you afraid that LaoBa patting and hugging them in the same way will result in accusations of sexual harassment?” Lifting her eyebrows, Ming Yue presented to me a truth that was as if she’s trying to quibble.

明明也有男的，只是都被你赶走。

There were obviously males but they were driven away by you.

「漾漾回来啦。」厨房的老妈探出头，终结了我们两个的对话，「刚好你爸也回来，我做了点心拿去客厅跟大家一起吃喔。」她端出来一大盘的糕点。

“Yang Yang came back.” LaoMa, who was in the kitchen, stuck her head out, ending the conversation between the two of us, “Coincidentally your Ba also came back. I made some desserts, bring some to the living room so that everyone can eat them.” She brought out a huge tray of pastries.

「老爸不是才买一堆土产吗？」老姐接过了那盘糕点，又看了一下客厅。

“Didn’t LaoBa just bought a pile of local specialties?” LaoJie took that tray of pastries, and glanced at the living room again.

「唉，快过年了要吃点发糕跟年糕比较好啊。」

“Aih, it’s almost New Year so eating a bit of steamed cake and nian gao* would be better.”

[T/N: nian gao (年糕): New Year cake made of steamed glutinous rice]

我看向盘子，果然都是老妈亲手做的过年必备食品。过年是会让人变肥的时间……

I looked towards the tray, and everything really was the essential New Year foodstuffs that LaoMa had personally made. The celebration of New Year really was a time that would make people become fat...

端着盘子走进客厅，我跟冥玥同时看见我家老爸已经进行到拆了好几包土产要学长跟五色鸡头一个一个试吃的地步了。

While we were holding the tray and going into the living room, at the same time, Ming Yue and I saw our LaoBa had already advanced to the state of unwrapping several packages of local specialties and having XueZhang and the five-coloured rooster head to try them one by one.

「这个是同事从东部买过来的番薯饼，你们两个以前有吃过吗？还有玉里的羊羹……另外我在出差的地方也有买很多进口饼干。」老爸拼命拆着土产放了整个桌上，旁边完全不知道叫做客气的五色鸡头跟着拼命吃，更旁边一点的学长不知道怀着什么心情接过了番薯饼，默默的慢慢吃下去。

“These are sweet potato biscuits that a coworker bought from the eastern part. Have you two tried it before? And also, there’s Yuli*’s yōkan*... Besides that, I also bought a lot of imported cookies at the place of my business trips.” LaoBa desperately unwrapped the local specialties and fully placed them on top of the table. At the side, the five-coloured rooster head, who completely did not know what modesty meant, followed suit and desperately ate. XueZhang, who was a little more to the side and I don’t know what mood he was in, took the sweet potato biscuit, and silently and slowly ate it.

[T/L: Yuli is a township in Eastern Taiwan

Yōkan (羊羹): a thick, jellied dessert made of red bean paste, agar, and sugar]

他们这样每种都混在一起吃不会拉肚子吧？

They mixed every variety together and ate in this manner, wouldn’t they get diarrhea?

「漾～这个很好吃耶！」一注意到我进来，五色鸡头马上扬着手上的黑糖糕这样说着。

“Yang~ this one is very tasty!” As soon as he noticed me coming in, the five-coloured rooster head immediately raised the brown-sugar cake that was in his hand and said so.

「喔、好，我知道那个好吃。」是说老爸，为什么你的名产里面连澎湖的都有？你们同事是在做过年前的土产大交换吗？

“Oh, alright, I know that tastes good.” So to say, LaoBa, why was it that among your local specialties, there are even some that are from Penghu? Are you and your coworkers doing a big exchange of local specialties before celebrating New Years?

[T/L: The Penghu or Pescadores Islands are an archipelago of 64 islands and islets in the Taiwan Strait between mainland China and Taiwan Island]

「老妈有做糕点喔，你们不要吃太多。」把盘子放在桌上，冥玥把几个还没拆的袋子往旁边堆。

“LaoMa made some pastries. So, you guys don’t eat too much.” Putting the tray on the table, Ming Yue threw a few of the yet-to-be-opened bags towards the side into a heap.

加上那包鸡蛋糕……该不会这就是我们今天的晚餐吧……

Adding that bag of JiDanGaos……it can’t be that these will be our dinner tonight……

我在学长旁边的空位坐下来，他桌前已经堆了好一些包装纸了，全部都是不同的土产包装。

I sat down at the empty space besides XueZhang, and the table before us was already piled with a good amount of packaging paper, and they were all wrappers from different local specialties.

学长……这样吃会肥的。

XueZhang... If you eat in this manner, you’ll get fat.

「罗唆！」啪一声某个正在吃羊羹的人直接揍上我的后脑。

“Long-winded!” With a “bam” sound, a certain person, who was eating yokan, straightforwardly hit the back of my head.

我抱着头很悲哀的往旁边坐一点,「那个……炸的年糕不赶快吃冷掉就不好吃了,还有鸡蛋糕也是。」盘子里有炸过的红豆年糕,外面包裹着的是金黄色的酥皮,我家每年过年绝对会出现的东西。

I held my head while I sorrowfully sat a little more towards the side, “That’s… the deep fried New Year cake should be eaten quickly as it will not be as delicious when it has cooled down and likewise for the JiDanGaos.” On the tray, there were deep fried red bean New Year cakes. The outside of which was wrapped with a golden yellow flaky pastry skin, and it was something that would definitely appear in my home during every New Year celebration.

一转头,我看见鸡蛋糕的袋子已经空空如也。

As soon as I turned my head, I saw that the bag with JiDanGaos was already empty.

凶手现在正在吃黑糖糕!

The culprit was in the process of eating the brown-sugar cake!

「西瑞……你肚子会不会痛。」我看着他桌前堆高好像一座山的包装纸,有点冷汗的问着。

“Ziray… Won’t you get a stomachache?” I saw on the table in front of him was a pile of wrapping paper that seemed to be as high as a mountain, and I asked while breaking out in cold sweat.

「肚子痛?漾~你肚子痛吗?」完全没有吃太多感觉的五色鸡头用一种问号的表情看着我。

“Stomachache? Yang~ you stomach is hurting?” Completely didn’t seem as if he ate too much, the five-coloured rooster head used a kind of questioning expression as he looked at me.

「当我没问过。」你的肚子真的不是人的肚子。

“Pretend I’d never ask.” Your stomach truly was not that of a human’s.

「漾漾,我有买礼物要给你喔。」因为同学来整个人变得很欢乐的老爸从旁边拿出一个大袋子,「入学时候没送你,现在寒假刚好换新衣。」

“Yang Yang, I bought a present for you.” LaoBa, who was completely filled with joy because my schoolmates came over, took out a big bag from the side, “When you entered school, I didn’t give it to you. Now that’s it is winter break, it’s a good time to change new clothes.

我接过袋子,里面放着的是一套的新衣服,连鞋子包包什么的都有。

I took the bag, and the inside was placed with an entire set of new clothing, which even included shoes, a bag, and everything else.

「谢谢。」我收下了沉重的大纸袋,很感动的觉得终于我家有人对我很好了,只是这个人经常半年没碰上面有点快被遗忘就是了。

“Thank you.” I accepted the heavy big bag, feeling very moved because at last, there was someone in my home who would treat me well. It’s just that this person often wouldn’t be seen in half a year and was a little almost being forgotten.

「小玥也有，刚好我出差的地方有好几家女生的店，老爸就跟同事去逛了几次。」拿出二号大纸袋递给冥玥，老爸很开心的说着。

“There is also one for Little Yue. It just so happened that in the places I went on business trips, there were quite a few shops for girls. So LaoBa went strolling there with my coworkers a few times.” As he took out the number two big paper bag to give to Ming Yue, LaoBa very happily said.

「谢罗。」冥玥接过纸袋看了一下，估计里面应该是跟我差不多的东西。

“Thanks.” Ming Yue took the paper bag and glanced at it. I guess the inside should be things that are not too different from mine.

「另外两个同学也有，伯父买了很多帽子跟一些男孩子用的东西，你们要不要看看有没有喜欢的。」翻出了更多纸袋，继土产之后老爸开始展示纪念品了，十几家不同的纸袋包装一整个给摊在桌上，活像是路边的小贩正在一包一百的大特价，「不用客气，每个人至少要挑一件喔！」

“There are also some for the other two schoolmates. Uncle bought many hats and some things that boys can use. Do you want to take a look to see if there are any that you would like?” Turning out even more paper bags, and along with local products, Laoba started displaying his souvenirs. Paper bags from over ten different shops were all spread on top of the table, and it seemed like a peddler on the street was having a special sale and selling 1 package for 100 dollars, “No need to be polite. Every person should at least pick one!”

这个场面我很习惯，每年过年来拜访的亲戚小孩一定都会有的待遇。

This spectacle was one that I was very familiar with. During every year's New Year celebration, a child of our visiting relative would receive the same treatment.

结果现在是提早过年了是吧？

The result was that we're now celebrating New Year early, right?

「喔喔喔！这个好！」

“Oh,oh,oh! This one is good!”

五色鸡头从一个纸袋里面抓出一件金光闪闪的大花衬衫，上面印着印度风的大象，背后还写着个「勇者纳凉」的诡异字眼，「这个可以给我吗？」他对诡异的花衬衫感到非常满意，很乐的对我爸提出疑问。

From inside of one of the paper bags, the five-coloured rooster head took out a shiny and sparkly huge flowery shirt. The front of which was printed with an Indian-style elephant, and the back was written with a strangely worded phrase, ‘Braving the cool air’. “Can you give me this one?” He felt very satisfied with the strange flowery shirt, and very happily raised this question to my Ba.

你确定你真的要那个诡异的衣服吗！

Are you definitely sure you want that strange piece of clothing?

「不、不好意思，那件不是礼物喔。」我老爸整个尴尬起来，然后这样告诉五色鸡头：「那件伯父有穿过，是上一次出差时候跟同事去海滩买的……」

“I'm, I'm sorry to say, that shirt is a not a present.” My LaoBa was completely embarrassed as he stood up and then he told the five-coloured rooster head: “That shirt was something that uncle wore before.

It's something that was bought during the last business trip when I went to the beach with my coworkers ..."

「穿过也没关系，我喜欢这件。」眼睛里面大概只剩下勇者纳凉的五色鸡头发出一见钟情的回答。
"It's fine even if it has been worn before. I like this shirt." The five-coloured rooster head, who probably had nothing except 'braving the cool air' in his eyes, emanated a love-at-first-sight reply.

说真的，我实在是很难想像我老爸穿这件衣服时候的样子。你没事买这么奇怪的花衬衫干嘛啊！
To be honest, it felt difficult to imagine what my LaoBa looked like when he wore this piece of clothing. If there's no reason, why did you buy such a strange flowery shirt!

「他要就给他吧。」冥玥在旁边咬着红豆年糕然后抛过来这句话。
"Give it to him if he wants it." Ming Yue was biting on a red bean New Year cake and then she tossed this sentence over.

「这个一件才九十九耶……」我老爸有点黑线的说着。
"This shirt was only ninety-nine……" My LaoBa had some black lines while saying so.

「我喜欢这个。」五色鸡头已经完全无法听入人类的话语了。
"I like this one." The five-coloured rooster head had already become incapable of listening to the words of the human race.

完全无视于五色鸡头跟花衬衫的爱，学长迳自看过了一遍纸袋，然后从里面拿出一个东西：「这个可以给我吗？」

Completely ignoring the five-coloured rooster head and the flowery shirt's love, XueZhang looked over the things in the bag, and then he took out an object from inside: "Can this be given to me?"

我转过去，看见学长手上有个非常、极度民俗风的线编织手环，感觉上比较像是文化村会卖的那种东西，好几个颜色的线编在一起。

I turned around, and saw in XueZhang's hand was an extremely native braided bracelet. It felt as if it was something that a cultural village would sell. Quite a few coloured strings were braided together.

原本应该是不起眼的东西，可是我却觉得那条手环好像哪边怪怪的，也说不太上来，可是是那种会让我不想碰的东西。

Originally, it should be an object that didn't attract attention but I nevertheless felt that there was something strange about the bracelet. I couldn't quite put my finger on it, but the object was something that would give me a feeling of not wanting to touch it.

「可以啊，要不要多挑几个，这边还有很多。」老爸很高兴终于有人挑正常东西了，又拉了好几个纸袋给学长看。

"Of course, do you want to pick a few more? There are still a lot more over here." LaoBa was very happy because finally, someone picked something normal, and he pulled a few paper bags over to let XueZhang have a look.

「我想只要这个就可以了。」学长很有礼貌的谢绝了。

"I guess, just this one is enough." XueZhang very politely declined.

我坐在旁边吃着快冷掉的炸年糕，然后转开电视机，上面正在播报今年寒流来袭的消息，不偏不倚刚好就在过年的前后几天。

I sat at the side eating the almost-cooled-down deep fried New Year cake, and then I turned on the television. It's reporting the news of this year's cold weather that would be coming in exactly a few days before and after New Year.

话说从学校回来之后我就一直觉得很冷，果然是在温暖的学校待太久之后会调适不过来。

Saying so, from after I returned from school, I just kept feeling that it was very cold. Sure enough, after being at the warm school for too long, I was not able to adapt quickly.

就在客厅充满甜点香味跟说话声音时候，我老妈终于结束了厨房工作然后端着一大盘的饮料出现在客厅入口，「小玥、漾漾，你们这两天要赶快收拾喔，不然船票就订在过年那星期，不要到时候又要匆匆忙忙整理了。」

Just as the living room was filled with the fragrance of desserts and sounds of people talking, my LaoMa finally finished her work in the kitchen and appeared at the entrance of the living room, carrying a big tray of beverages, "Little Yue, Yang Yang, in these two days, you have to quickly pack up. The ship tickets will be booked on the week of New Year. Don't wait till it's time and then you will be hurrying and rushing about to pack up."

对了，我差点忘记还有魔女抽到十日游这回事了。

That's right, I almost forgot the matter of the witch drawing the ten days trip.

「早就收好了，与其问我们行李，另外两个人找到了吗？」冥玥接过了饮料，发出意义不明的问句。

"I packed up a long time ago, and rather than enquiring about our luggage, did you find another two people?" Ming Yue took the beverages, and issued a sentence that didn't have a clear reason to it.

另外两个人？

Another two people?

「还没耶，没想到你阿姨他们会临时取消行程，说是过年要回老家不知道做什么，所以船票多了两张。」老妈一脸伤脑筋的这样说着，「临时也不知道去哪边找两个人。」

"Not yet, I didn't think that your aunt and the others would suddenly cancel the trip at the last minute, saying that it's New Year and they had to return to their hometown to do something, so there are two extra cruise tickets." LaoMa said so looking very vexed, "I don't know where to find two more people at the last minute."

「两个人？」老爸看了老妈一眼。

"Two people?" LaoBa glanced at LaoMa.

接着所有人都转头看着学长跟金毛的不良少年。

Following that, everyone turned around to look at XueZhang and the golden hair delinquent.

我仿佛看见了他们头上出现了箭头标示着这里有两个人的字样。

I seemed to have seen above their heads, there appeared an arrow that indicated with words of ‘there are two people here’.

「那就这样决定吧!」老妈突然很高兴的一拍掌, 然后左右搭着学长跟五色鸡头的肩膀, 用一种非常、非常和蔼可亲可是看起来好像人蛇要卖小孩的那种笑容对着他们两个发出问句——

“Then that’s decided!” LaoMa suddenly very happily clapped her hands, and then at the left and right, she draped her arms around XueZhang and the five-coloured rooster head’s shoulders, using a kind of smile that was very amiable but looked like an illegal immigrant who wanted to sell off little children and issued this question——

「你们想不想去海上搭轮船十日游啊?」

“Do you guys want to go out to sea on a ten days cruise?”

<< To be continued >>